



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250357**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250215-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: STK / CHM
A:

**Änderung des Gesetzes über die Organisation des Regierungsrates und der Verwaltung
(Organisationsgesetz, OrG) / Einladung zur Vernehmlassung / Antrag an GR /
Stellungnahme**

**Modification de la loi d'organisation du Conseil-exécutif et de l'administration (loi
d'organisation, LOCA) / Invitation à la procédure de consultation / Proposition au CM /
Prise de position**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Chancellerie municipale du 24.06.2025 concernant la « Modification de la loi d'organisation du Conseil-exécutif et de l'administration (loi d'organisation, LOCA) : Invitation à la procédure de consultation / Prise de position ».
2. Il approuve la prise de position à l'attention de la Chancellerie d'État du canton de Berne.
3. Il charge la Chancellerie municipale de procéder à l'envoi de la prise de position par le biais de la plateforme de participation numérique.
4. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin:
La maire:

Der Stadtschreiber:
Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250358**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250144-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

**Dringliche überparteiliche Interpellation / Weber Philippe / Verwüstung auf Staatskosten /
Antrag an GR / Beantwortung**

**Interpellation interpartis urgente / Weber Philippe / Dévastation aux frais de l'État /
Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 23 juin 2025 intitulé « Interpellation interpartis urgente 20250144, S. Clauss, SP/JUSO, M. Schultz, PSR, Ph. Weber, Alliance verte, « Dévastation aux frais de l'État » / Proposition au CM / Réponse ».
2. Il approuve le projet de réponse à l'interpellation interpartis urgente.
3. Il charge la Chancellerie de transmettre la réponse au Secrétariat parlementaire à l'attention du Conseil de ville.
4. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin: Der Stadtschreiber:
La maire: Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250359**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250211-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Baugesuch Nr. BG26060 / Obergasse 31, 33, 33a, 2502 Biel / Ausnahmegewilligung /

Antrag an GR / Genehmigung

Permis de construire n° BG26060 / Rue Haute 31, 33, 33a, 2502 Bienne / Autorisation de dérogation / Proposition au CM / Approbation

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 18.06.2025 relative à la « demande de permis de construire n° BG26060 / autorisation d'une dérogation ».
2. Il accorde, pour la demande de permis de construire n° BG26060, la dérogation pour le non-respect des prescriptions concernant la protection contre l'humidité (art. 66 OC) en application de l'article 26 LC.
3. Il charge la Mairie (Urbanisme) de signer le permis de construire n° BG26060 et de le notifier au maître d'ouvrage.
4. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin:
La maire:

Der Stadtschreiber:
Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250360**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230293-003	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: BEU / TEE
STK / CHM

**Erhalt des industriellen Erbes der Stadt Biel / Charta und Initiierung einer Strategie
Siedlungserneuerung unter besonderer Berücksichtigung des industriell-gewerblichen
Erbes / Antrag an GR / Genehmigung**

**Préserver l'héritage industriel de Bienne / Charte et initiation d'une stratégie de
renouvellement du milieu bâti tenant compte du patrimoine industriel / Proposition au CM /
Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 18.06.2025 betreffend «Erhalt des industriellen Erbes der Stadt Biel / Charta und Initiierung einer Strategie Siedlungserneuerung unter besonderer Berücksichtigung des industriell-gewerblichen Erbes / Antrag an GR / Entscheid».
2. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht «Stadt Biel – Initiierung einer Strategie Siedlungserneuerung unter besonderer Berücksichtigung des industriell-gewerblichen Erbes», Vorbereitungsphase, Schlussbericht vom 8. Juli 2024.
3. Der Gemeinderat beschliesst, auf die Erarbeitung und Unterzeichnung einer Charta zum industriellen Erbe zu verzichten.
4. Er beauftragt die Präsidialdirektion, Abteilung Stadtplanung, den Aspekt des industriell-gewerblichen Erbes gemeinsam mit allen Beteiligten in den Planungsarbeiten aller Bearbeitungsstufen zu berücksichtigen.
5. Il approuve le projet de lettre à l'attention du comité de reUsine et charge la Chancellerie municipale de l'envoyer.

6. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin:	Der Stadtschreiber:
La maire:	Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250361**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250010-006	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / À toutes les directions
A: STK / CHM

Parlamentarische Neueingänge vom 25./26. Juni 2025 / Antrag an GR / Zuweisung
Interventions parlementaires du 25 et 26 juin 2025 / Proposition au CM / Attribution

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Chancellerie municipale du 27 juin 2025 concernant les interventions parlementaires déposées le 26 juin 2025 / Attribution de la direction.

20250218 Dringliche Motion, Koller Levin, Fraktion SP/JUSO, Moeschler Marie, FID
Fraktion PSR, Schiess Christophe, Fraktion Grüne
Motion urgente, Koller Levin, Groupe PS/JS, Moeschler Marie, Groupe PSR,
Schiess Christophe, Groupe Les Vert-e-s

In der Jahresrechnung 2025 einen Teil der aufzulösenden Reserven für den städtischen Wohnungsbau und den Klimaschutz reservieren Alle DIR

Réserver dans les comptes annuels 2025 une partie de la dissolution des réserves pour la construction de logements par la Ville et pour la protection du climat

Termin : 10.09.2025

20250219 Dringliches überparteiliches Postulat, Moeschler Marie, PSR, Rodriguez DSS
Ugolini Julian, SP
Postulat interpartis urgent, Moeschler Marie, PSR, Rodriguez Ugolini Julian,
PS

Menschenwürdige Bedingungen für die Familien im künftigen Rückkehrzentrum am Unteren Quai 30 in Biel Alle DIR

De la dignité pour les familles dans le futur centre de retour au quai du Bas 30, Bienne

Termin : 10.09.2025

- | | | |
|-----------------|--|------------|
| 20250220 | Dringliche Interpellation, Sprenger Titus, Fraktion Grüne
Interpellation urgente, Sprenger Titus, Groupe Les Vert-e-s | BEU |
| | Erneuerung der Betriebsbewilligung für E-Trottinettes | Alle DIR |
| | Renouvellement de l'autorisation d'exploiter pour les trottinettes électriques | |
| | Termin : 10.09.2025 | |
| | | |
| 20250221 | Motion, Meier Julian, Fraktion SP/JUSO, Schultz Moema, Fraktion PSR,
Rüber Stefan, Fraktion Grüne
Motion , Meier Julian, Groupe PS/JS, Schultz Moema, Groupe PSR, Rüber
Stefan, Groupe Les Vert-e-s | PRA |
| | Schluss mit dem Experiment Privatwirtschaft - Service Public stärken | Alle DIR |
| | Mettre fin à l'expérience de « l'économie privée » et renforcer le service public | |
| | Termin : 19.11.2025 | |
| | | |
| 20250222 | Postulat, Schiess Christophe, Fraktion Grüne
Postulat , Schiess Christophe, Groupe Les Vert-e-s | FID |
| | Wie können die Mittel der Spezialfinanzierung Parkierungsanlagen bestmöglich eingesetzt werden? | Alle DIR |
| | Comment mettre en valeur les fonds du financement spécial Places de stationnement et parkings publics ? | |
| | Termin : 19.11.2025 | |
| | | |
| 20250223 | Überparteiliche Interpellation, Buchhofer Stefan, parteilos, Gerber Andreas,
FDP, Bord Pascal, PRR, Urweider Vera, parteilos, Benz Raphael, parteilos,
Schneider Sandra, Fraktion SVP, Demierre Patrick, Fraktion SVP
Interpellation interpartis, Buchhofer Stefan, parteilos, Gerber Andreas, FDP,
Bord Pascal, PRR, Urweider Vera, hors parti, Benz Raphael, hors parti,
Schneider Sandra, Groupe UDC, Demierre Patrick, Groupe UDC | BEU |
| | Transparente Planungsprozesse, Definition der Zuständigkeiten und Gewährleistung der Qualitätssicherung für stadtinterne Infrastruktur-Projekte | Alle DIR |
| | Processus de planification transparents, définition des compétences et garantie de l'assurance qualité pour les projets d'infrastructures internes à la Ville | |
| | Termin : 19.11.2025 | |

20250224 **Überparteiliche Interpellation, Rüber Stefan, Fraktion Grüne, Stolz Joseline, Fraktion PSR, Clauss Susanne, SP, Schlup-Eigenmann Katharina, GLP Interpellation interpartis, Rüber Stefan, Groupe Les Vert-e-s, Stolz Joseline, Groupe PSR, Clauss Susanne, PS, Schlup-Eigenmann Katharina, PVL** **DSS**

Ausreichende und gesunde Ernährung in Biel

Alle DIR

Nourriture suffisante et saine à Bienne

Termin : 19.11.2025

20250225 **Interpellation, Moeschler Marie, PSR, Stolz Joseline, PSR Interpellation , Moeschler Marie, PSR, Stolz Joseline, PSR** **STK**

Die Schalter der Stadt Biel

Alle DIR

Les guichets de la Ville de Bienne

Termin : 19.11.2025

2. Le Conseil municipal approuve les propositions d'attribution de la Chancellerie municipale pour l'élaboration des projets de réponse, les demandes de corapport ainsi que les délais de réponse.
3. Il mandate la Chancellerie municipale de transmettre copie des interventions parlementaires aux directions.
4. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin:
La maire:

Der Stadtschreiber:
Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250363**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20240352-009	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI
A: Alle übrigen Direktionen / À toutes les autres directions
STK / CHM

**Budget 2026 V20, Vorbericht nach HRM2 und Botschaft / Finanzplan 2027 – 2029 und
Investitionsplanung 2026 – 2035 / Antrag an GR / Genehmigung**
**Budget 2026 V20, Rapport préliminaire établi selon le MCH2 et message / Plan financier
2027-2029 et planification des investissements 2026 - 2035 / Proposition au CM /
Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 24.06.2025 betreffend «Budget 2026 V20, Vorbericht nach HRM2 und Botschaft / Finanzplan 2027 – 2029 und Investitionsplanung 2026 – 2035».
2. Er genehmigt den Vorbericht nach HRM2 und die Botschaft an die Stimmberechtigten mit einer Anpassung.
3. Er genehmigt den Finanzplan 2027 – 2029 mit der Investitionsplanung 2026 – 2035.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Vorbericht nach HRM2, den Entwurf für die Botschaft sowie den Finanzplan 2027 – 2029 mit der Investitionsplanung 2026 - 2035 an das Parlamentssekretariat weiter zu leiten.
5. Er beauftragt die Finanzdirektion, dem Gemeinderat an seiner Sitzung vom **3. September 2025** einen Entwurf für die Medienmitteilung vorzulegen.

Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin:	Der Stadtschreiber:
La maire:	Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250364**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250213-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI
A: BEU / TEE
STK / CHM

**Bau- und Immobilienbewirtschaftung (Immo-Tool) / Antrag an GR / Verpflichtungskredit /
Bericht an SR**

Construction et gestion immobilière (Immo-Tool) / Proposition au CM / Rapport au CV

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 24.06.2025 betreffend «Bau- und Immobilienbewirtschaftung (Immo-Tool) / Verpflichtungskredit».
2. Er genehmigt den Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat betreffend «Bau- und Immobilienbewirtschaftung (Immo-Tool)» und beantragt dem Stadtrat, den Verpflichtungskredit Nr. 28010.3200 in der Höhe von CHF 2'000'000.00 Mio. zu bewilligen.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Parlamentssekretariat zu leiten.
4. Er beauftragt die Finanzdirektion (Abteilung Informatik und Logistik) unter Vorbehalt der Zustimmung des Stadtrates zur Ausführung des Projektes und ermächtigt sie, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
5. Er genehmigt für das Projekt «Bau- und Immobilienbewirtschaftung» die temporäre Erhöhung des Plafonds für das IT-Portfolio für die Jahre 2025 - 2027 (Variante 3) um insgesamt CHF 1.275 Mio. und beauftragt die Finanzdirektion, zusammen mit den Direktionen die IVP-Planung 2026 bis 2035 zu überarbeiten, mit dem Ziel, die temporäre Erhöhung im Digital-Produkt-Portfolio zu kompensieren.

6. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag und beauftragt die Stadtkanzlei mit der Publikation im Zuge des Aktenversandes an den Stadtrat.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin:	Der Stadtschreiber:
La maire:	Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250366**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250068-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI
A: STK / CHM

Interpellation / Ackerbau auf städtischem Grund / Antrag an GR / Beantwortung
Interpellation / Agriculture sur le territoire communal / Proposition au CM / Réponse

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 23.06.2025 betreffend «Interpellation 20250068, Clauss Susanne, Fraktion SP/JUSO, «Ackerbau auf städtischem Grund» / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung der Interpellation 20250068.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Parlamentssekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin: Der Stadtschreiber:
La maire: Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250367**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250069-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI
A: STK / CHM

**Überparteiliche Interpellation / Liegenschaften im Finanzvermögen / Antrag an GR /
Beantwortung**

**Interpellation interpartis / Immeubles inscrits au patrimoine financier / Proposition au CM /
Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 23.06.2025 betreffend «überparteiliche Interpellation 20250069, Schlup-Eigenmann Katharina, Fraktion GLP+, Schiess Christophe, Grüne, Lindegger Reto, FDP, Sutter Andreas FDP, Bord Pascal, PRR, Urweider Vera, Fraktion Zukunft Biel / Mitte, «Liegenschaften im Finanzvermögen»/ Beantwortung.
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung der überparteilichen Interpellation 20250069.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Parlamentssekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin:
La maire:

Der Stadtschreiber:
Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250370**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250063-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: STK / CHM

**Postulat / Mehr Nachsicht bei der Parkierung von Handwerkerfahrzeugen in der Stadt Biel /
Antrag an GR / Beantwortung**

**Postulat / Davantage d'indulgence envers le stationnement des véhicules d'artisans et
artisans à Bienne / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 18.06.2025 betreffend «Postulat 20250063, Sandra Schneider, SVP / Mehr Nachsicht bei der Parkierung von Handwerkerfahrzeugen in der Stadt Biel / Beantwortung».
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung.
3. Er beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären und als erfüllt abzuschreiben.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung an das Parlamentssekretariat weiterzuleiten.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin:
La maire:

Der Stadtschreiber:
Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250371**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250066-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: STK / CHM

Interpellation / Mehr Transparenz beim Bieler Transitplatz / Antrag an GR / Beantwortung
Interpellation / Davantage de transparence concernant l'aire de transit de Bienne /
Proposition au CM / Réponse

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 18.06.2025 betreffend «Interpellation 20250066, Sandra Schneider, SVP / «Mehr Transparenz beim Bieler Transitplatz».
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung an das Parlamentsekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin: Der Stadtschreiber:
La maire: Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Stadt Biel
Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250372**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250067-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: STK / CHM

**Überparteiliche Interpellation / Schultz Moema, Wassmann Leona / Patriarchale Gewalt,
was macht Biel? / Antrag an GR / Beantwortung**

**Interpellation interpartis / Schultz Moema, Wassmann Leona / Face aux violences
patriarcales, que fait Bienne ? / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 18.06.2025 betreffend Überparteiliche Interpellation 20250067, Schultz Moema, PSR, Wassmann Leona, PS / «Patriarchale Gewalt, was macht Biel?» / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung der Interpellation.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Parlamentssekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin: Der Stadtschreiber:
La maire: Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **02.07.2025**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR250376**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20250062-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: **BEU / TEE**
A: **STK / CHM**

Überparteiliche Motion / Die Garderoben in der Champagne endlich realisieren / Antrag an GR / Beantwortung

Motion interpartis / Réaliser enfin les vestiaires à la Champagne / Proposition au CM / Réponse

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement du 02.07.2025 concernant la réponse à la motion interpartis 20250062, Lindegger Reto, FDP, Benz Raphael, Groupe Avenir Bienne/Centre, Urweider Vera, Groupe Avenir Bienne/Centre, Bord Pascal, PRR, Lehmann Caroline, PVL, Schlup-Eigenmann Katharina, PVL, Schiess Christophe, Les Vert e s, Schneider Sandra, UDC, Buchhofer Stephan, Groupe FDP, Leuenberger Bernhard, FDP, Gerber Andreas, FDP, Sutter Andreas, FDP, «Réaliser enfin les vestiaires à la Champagne ».
2. Il approuve le projet de réponse avec des corrections à la suite de la discussion menée.
3. Il propose au Conseil de ville d'adopter la motion interpartis 20250062.
4. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre au Secrétariat parlementaire la réponse à l'attention du Conseil de Ville.
5. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Die Stadtpräsidentin:
La maire:

Der Stadtschreiber:
Le chancelier municipal:

sig. Glenda Gonzalez Bassi sig. Julien Steiner

Beantwortung

der überparteilichen Interpellation 20250095, Rüber Stefan, Fraktion Grüne, Eggli-Aerni Roland, Fraktion GLP+, Lindegger Reto, FDP, «Stand des Postulats 20230188 zum Erhalt des industriellen Erbes der Stadt Biel («Reusine»)»

Am 18. Januar 2024 hat der Stadtrat das überparteiliche Postulat 20230188 «Erhalt des industriellen Erbes der Stadt Biel («Reusine»)» erheblich erklärt. Mit der überparteilichen Interpellation 20250095 wird der Gemeinderat ersucht, zu den diesbezüglichen Fragen Stellung zu nehmen.

Wie bereits in seiner Beantwortung des überparteilichen Postulats 20230188 zum Ausdruck gebracht, teilt der Gemeinderat die Ansicht der Interpellanten, dass das industrielle Erbe die Stadt Biel in hohem Masse prägt und die entsprechenden baulichen Strukturen zum typischen Siedlungscharakter der Stadt beitragen.

Zu den in der überparteilichen Interpellation gestellten Fragen kann der Gemeinderat wie folgt Stellung nehmen:

Aktueller Stand: Welche Schritte wurden seit der Erheblicherklärung des Postulats unternommen, um dessen Anliegen umzusetzen?

Im Verlauf des Jahres 2023 haben sich die damalige Stadtplanerin und der aktuelle Stadtschreiber mehrfach mit den Vertreterinnen und Vertretern des Vereins reUsine ausgetauscht. Wichtiges Anliegen sowohl der Stadt Biel wie des Vereins reUsine ist die Sensibilisierung von Grundeigentümerschaften, Investorinnen und Investoren sowie der breiten Öffentlichkeit für das Thema. Aufgrund dieser Gespräche hat die Stadt Biel in der Folge eine Internetseite zum Thema des industriellen Erbes aufgeschaltet ([Ein reiches industrielles Erbe, das es zu bewahren gilt – Stadt Biel](#)).

Die Vertreterinnen und Vertreter der Stadt Biel und des Komitees reUsine haben sich im Jahr 2023 weiter darauf geeinigt, eine Charta zu erstellen, welche die Ziele der Erhaltung des industriellen Erbes formalisiert und ein gemeinsames Engagement aller Akteurinnen und Akteure der Stadtentwicklung darstellt. Die Charta sollte von der Stadt Biel und dem Verein reUsine, aber auch von privaten Eigentümer- und Bauherrschaften, den Fachverbänden der Bau- und Planungsbranche usw. unterzeichnet werden und als Instrument zur Kommunikation und Sensibilisierung wie auch als Leitlinie für die Projektentwicklung dienen. Im Verlauf der Erarbeitung der Charta hat sich gezeigt, dass es insbesondere schwierig ist, die Bauwilligen auf Seite der Bau- und Grundeigentümerschaften in die Unterzeichnung einer gemeinsamen Charta einzubinden. Im Frühjahr 2024 zeichnete sich sodann sowohl der Wechsel auf Ebene Stadtpräsidium wie auch bei der Leitung der Bieler Stadtplanung ab. Der Prozess für die Etablierung und Unterzeichnung einer gemeinsamen Charta von Stadt, reUsine und Privaten wurde in der Folge stadtseitig im Mai 2024 sistiert.

Um sich dem Themenbereich methodisch und inhaltlich anzunähern, hat die Abteilung Stadtplanung im Jahr 2024 eine fachliche Auslegeordnung in Auftrag gegeben. Diese dient als erste, wenn auch noch unvollständige Grundlage und trägt den Titel «Stadt Biel - Initiierung einer Strategie Siedlungserneuerung unter besonderer Berücksichtigung des industriell-gewerblichen Erbes». Das Dokument prüft das Potenzial der Stadt Biel für eine ausgewogene, ressourcenschonende und identitätsbildende Stadt- und Quartierplanung mit verstärkter Aufmerksamkeit für Gebiete mit Erneuerungsbedarf.

Ein erstes Gespräch zwischen den Vertreterinnen und Vertretern des Vereins reUsine, der neuen Stadtplanerin und dem Stadtschreiber hat im März 2025 stattgefunden.

Zeitplan: Gibt es einen festgelegten Zeitplan für die Umsetzung der im Postulat geforderten Massnahmen? Wenn ja, wie sieht dieser aus?

Der Gemeinderat hat stets betont, dass die Unterzeichnung einer Charta allein nicht ausreichen wird, um die darin enthaltenen Ziele zu erreichen. Vielmehr war stets klar, dass der bewusste und sorgfältige Umgang mit dem baulich-industriellen Erbe der Stadt in die allgemeinen Prozesse zur baulichen Entwicklung von Arealen und Gebäuden einfließen muss, zu welchem alle Bauwilligen ihren Beitrag leisten müssen.

In den vergangenen 2 bis 3 Jahren hat in der Planungs- und Baubranche ein starkes Umdenken in Bezug auf den Umgang mit Bestandesbauten stattgefunden. Unter dem Schlagwort «re-use» hat sich in kurzer Zeit ein breiter Konsens entwickelt, dass im Rahmen von Arealentwicklungen der Weiternutzung und -entwicklung von vorhandenen baulichen Strukturen eine hohe Bedeutung zukommt. Dieser Konsens geht weit über die engagierten Fachverbände hinaus und ist längst auch bei Bauwilligen sowie Investorinnen und Investoren angekommen.

Wie bei jedem anderen Thema gilt es, orts- und situationsspezifisch Abklärungen zu treffen und Interessenabwägungen vorzunehmen. Das raumplanerische Ziel der Siedlungsentwicklung nach innen ist mit dem Raumplanungsgesetz rechtlich vorgegeben und folglich von übergeordneter nationaler Bedeutung. Der Erhalt und die Weiterentwicklung von Bestandesbauten ist deshalb in jedem Fall den entsprechenden qualitativen und quantitativen Nutzungsmöglichkeiten gegenüberzustellen. Nicht geschützte oder inventarisierte Bestandesbauten können nur erhalten werden, wenn sie der durch das Raumplanungsgesetz gebotenen Innenverdichtung von Arealen nicht entgegenstehen. Der Erhalt der Bestandesbauten rechtfertigt sich dann, wenn diese zur Identität des Ortes beitragen, eine gute zukünftige Nutzungsmöglichkeit bieten und eine hochwertige städtebauliche Integration möglich ist. Anders verhält sich die Sachlage bei kantonal geschützten Bauten. Bei einem Ensemble, welches im Inventar der schützenswerten Ortsbilder von nationaler Bedeutung mit Schutzziel A enthalten ist, kann dessen Erhalt in einer Interessenabwägung als prioritär erachtet werden und eine Siedlungsverdichtung als zweitrangig eingestuft werden, bestenfalls lässt sich beides mit- und nebeneinander integrieren.

Vor dem Hintergrund der gebotenen Innenentwicklung befasst sich die Stadtplanung der Zukunft schwergewichtig mit Fragen der Siedlungserneuerung, zu welcher die Prüfung der Integration und Weiterentwicklung des Bestandes gehören. Im Kontext der anstehenden Revision der baurechtlichen Grundordnung wird in den nächsten Jahren ein Stadtentwicklungskonzept zu erarbeiten sein, in welchem der Aspekt der Siedlungserneuerung zentral sein wird. Der Gemeinderat hat im Juni 2025 einen Verpflichtungskredit für die Phase 0 Prozessplanung des Stadtentwicklungskonzepts gesprochen.

Um die vorhandenen personellen und finanziellen Mittel zielgerichtet und bestmöglich einzusetzen, verzichtet der Gemeinderat auf die Weiterverfolgung der Absicht, eine Charta zum baulich-industriellen Erbe der Stadt Biel zu etablieren. Vielmehr ist er daran interessiert, gemeinsam mit allen Beteiligten die direkte Umsetzung des Begehrens in Planungs- und Bauvorhaben voranzutreiben. Er hat dies dem Vorstand von reUsine Anfang Juli mitgeteilt.

Beteiligung der Öffentlichkeit: Wie werden die Bevölkerung und relevante Interessengruppen in den Prozess der Umsetzung einbezogen?

Die Stadt Biel ist gemeinsam mit der Berner Fachhochschule, Departement Architektur, Holz und Bau, sowie zahlreichen Bieler Fachverbänden im Stadtlabor Biel organisiert. Das Stadtlabor dient als Ort des Austausches zu aktuellen stadtplanerischen Themen und Projekten. Auch die Vertreterinnen und Vertreter von reUsine wirken im Stadtlabor mit. Die Abteilung Stadtplanung bringt die aktuell bearbeiteten Arealentwicklungen im Stadtlabor ein und organisiert entsprechende Präsentationen und Diskussionen, an denen auch die Grundeigentümerschaften

mitwirken. Im Frühjahr 2025 wurde u.a. eine mögliche Arealentwicklung an der Gottstattstrasse im Stadtlabor diskutiert. Die Stadt schätzt diesen Austausch mit den Fachverbänden, die Diskussionen dienen der Reflexion und der Interessenabwägung. Für konkrete Fragestellungen zum Erhalt und der Weiterentwicklung von industriell-gewerblichen Bestandesbauten sucht die Abteilung Stadtplanung bei Bedarf auch das direkte Gespräch mit dem Verein reUsine. Es ist jedoch darauf zu achten, dass nicht zu viele Diskussionsgremien entstehen.

Ressourceneinsatz: Welche personellen und finanziellen Ressourcen wurden für die Umsetzung des Postulats bereitgestellt?

Die weitere Vertiefung der Grundlagenarbeiten zum Aspekt der Siedlungserneuerung unter Berücksichtigung des industriell-gewerblichen Erbes und die Integration in das neue Stadtentwicklungsprojekt wird eine Schwerpunktaufgabe der Bieler Stadtplanung der nächsten Jahre darstellen. Parallel dazu laufen zahlreiche Arealentwicklungen weiter, die sich meist auch mit dem Aspekt der Siedlungserneuerung und den Fragen nach dem Bestandserhalt auseinandersetzen. Der Gemeinderat will deshalb die Frage nach dem Umgang mit dem baulich-industriellen Erbe direkt in die anstehenden stadtplanerischen Aufgaben der kommenden Jahre integrieren und erachtet dies als Teil des Grundauftrags der Bieler Stadtplanung.

Herausforderungen: Welche Herausforderungen sind bei der Umsetzung des Postulats bisher aufgetreten und wie gedenkt der Gemeinderat, diese zu bewältigen?

Wie erwähnt, sind Grundeigentümerschaften und Bauwillige mittlerweile gut sensibilisiert auf die Thematik des industriell-gewerblichen Baukulturerbes. Dieses zu erhalten bedingt für sie jedoch in jedem Fall eine sinnvolle Nachnutzungsmöglichkeit ihrer Liegenschaften. Die Suche nach baulichen Lösungen, welche sowohl ihren Interessen wie auch den baukulturellen Interessen gerecht werden, ist eine Herausforderung, die jede Arealentwicklung und jedes Bauprojekt zu lösen hat.

Biel, 20. August 2025

Namens des Gemeinderates

Die Stadtpräsidentin:

Der Stadtschreiber:

Glenda Gonzalez Bassi

Julien Steiner

Beilage:

· Überparteiliche Interpellation 20250095

STAND DES POSTULATS NR. 20230188

ZUM ERHALT DES INDUSTRIELLEN ERBES DER STADT BIEL («REUSINE»)

Am 18. Januar 2024 hat der Stadtrat das überparteiliche Postulat Nr. 20230188 «Erhalt des industriellen Erbes der Stadt Biel («reUsine»)» als erheblich erklärt. Mit dieser Interpellation wird der Gemeinderat ersucht, zu den diesbezüglichen Fragen Stellung zu nehmen:

- **Aktueller Stand:** Welche Schritte wurden seit der Erheblicherklärung des Postulats unternommen, um dessen Anliegen umzusetzen?
- **Zeitplan:** Gibt es einen festgelegten Zeitplan für die Umsetzung der im Postulat geforderten Massnahmen? Wenn ja, wie sieht dieser aus?
- **Beteiligung der Öffentlichkeit:** Wie werden die Bevölkerung und relevante Interessengruppen in den Prozess der Umsetzung einbezogen?
- **Ressourceneinsatz:** Welche personellen und finanziellen Ressourcen wurden für die Umsetzung des Postulats bereitgestellt?
- **Herausforderungen:** Welche Herausforderungen sind bei der Umsetzung des Postulats bisher aufgetreten, und wie gedenkt der Gemeinderat, diese zu bewältigen?

Begründung:

Biel besitzt ein bedeutendes industrielles Erbe, das tief in der Geschichte der Stadt verwurzelt ist und ihre Identität nachhaltig geprägt hat. Der Erhalt und die sinnvolle Weiterentwicklung dieser Gebäude und Areale sind nicht nur aus kultureller und historischer Sicht von grosser Bedeutung, sondern tragen auch wesentlich zur nachhaltigen Stadtentwicklung bei. Die Weiternutzung bestehender Bausubstanz anstelle von Abriss und Neubau ist aus ökologischer Sicht ein wichtiger Beitrag zur Reduktion von grauer Energie und CO₂-Emissionen. Zudem stärkt eine umsichtige Transformation dieser Industriebauten die lokale Wirtschaft, indem sie Raum für innovative Nutzungen wie Büros, Werkstätten, kreative Ateliers und Wohnraum schafft. Dies trägt zur Belebung der Quartiere bei und unterstützt die lokale Wertschöpfung. Angesichts dieser ökologischen, wirtschaftlichen und städtebaulichen Vorteile liegt es im ureigenen Interesse der Stadt Biel, ihr industrielles Erbe aktiv zu erhalten und einer nachhaltigen, zukunftsgerichteten Nutzung zuzuführen.

Biel/Bienne, 20. März 2025


Stefan Rüber
Fraktion Grüne


Roland Egli
Fraktion GLP+


Reto Lüthiger
FDJ